

# Curriculum



Nome Name:	Valentina
Cognome Surname:	CRESTANI

ORCID:	0000-0002-3804-7141
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	n.d.

## **POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:**

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di MILANO
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2022
Anno fine End Year:	n.d.

## **PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE ( LAST 10 YEARS):**

### **LINGUE / LANGUAGES:**

Lingua Language:	Tedesco
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Italiano
Scrittura Writing:	madrelingua
Comunicazione Communication:	madrelingua

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C1

## **AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY**

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica tedesca
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-GERM-01/C

## **DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):**

Descrizione Description:	<i>- Pubblicazioni scientifiche relative principalmente a: linguistica contrastiva tedesco - italiano; linguaggio di genere; semplificazione linguistica con particolare attenzione alla Leichte Sprache e alla Einfache Sprache. - Principal investigator del progetto PRIN 2022 HCAI4Gend - Human-Centered Artificial Intelligence for Gender Sensitive Linguistic Simplification in German, English and Italian Institutional Communication. - Principal investigator del progetto DIR-LING+ su</i>
-----------------------------	--

	<i>bando competitivo SEED (Università degli Studi di Milano). - Referente scientifica del task "Language inclusiveness" nello spoke 6 Innovation for Sustainable and Inclusive Societies, MUSA - Multilayered Urban Sustainability Action PNRR (Università degli Studi di Milano); -Coordinatrice locale dei progetti di ricerca e di didattica nell'ambito dell'alleanza 4EU+ fra le Università di Milano, Heidelberg, Parigi, Praga, Varsavia, Copenhagen.</i>
--	--

## PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2025
Citazione Citation:	Valentina Crestani (2025). Leichte Sprache und Einfache Sprache. Gendern zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit. In: (a cura di): A. Murelli, <i>Gesprochenes Deutsch heute. REIHE GERMANISTISCHE LINGUISTIK</i> , p. 167-192, De Gruyter, ISBN: 978-3-11-153235-6, ISSN: 0344-6778, doi: 10.1515/9783111532868

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	M. Brambilla, V. Crestani (2024). Deutsche und italienische „geschlechtersensible Sprache“ zwischen rechtlicher und institutioneller Kommunikation. <i>LINGUISTIK ONLINE</i> , vol. 132, p. 99-139, ISSN: 1615-3014, doi: 10.13092/lo.132.11447

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Crestani, V. (2024). LINGUAGGIO SENSIBILE AL GENERE? SVILUPPI E LIMITI NELLA LEICHTE SPRACHE TEDESCA E NEL LINGUAGGIO FACILE ITALIANO. <i>ITALIANO LINGUADUE</i> , vol. 16, p. 186-202, ISSN: 2037-3597, doi: 10.54103/2037-3597/23833

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Valentina Crestani (2022). Il "linguaggio facile tedesco", il "linguaggio facile italiano": una prospettiva sulle strategie di mediazione. <i>ITALIANO LINGUADUE</i> , vol. 14, p. 237-259, ISSN: 2037-3597, doi: 10.54103/2037-3597/19613

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	V. Crestani (2023). Energieeffizienz: Vermittlung und Popularisierung wirtschaftlich-rechtlichen Wissens auf Deutsch und auf Italienisch. In: (a cura di): K. Luttermann; J. Engberg, <i>Popularisierung als Methode der Wissensvermittlung in der Rechtslinguistik = Popularisation as a Method of Knowledge</i>

	Mediation in Legal Linguistics. RECHTSLINGUISTIK, vol. 13, p. 195-221, LIT Verlag, ISBN: 978-3-643-15421-7
Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Valentina Crestani (2022). Genus: Kongruenz und Inkongruenz in der deutschen und italienischen Rechtssprache. In: (a cura di): U. Wiener;T. Reichmann;L. Sergio, Syntax in Fachkommunikation. FORUM FÜR FACHSPRACHEN-FORSCHUNG, vol. 163, p. 249-278, Frank & Timme, ISBN: 978-3-7329-0821-9, ISSN: 0939-8945
Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	M. Brambilla, V. Crestani (2021). Genus: Personenbezeichnungen. In: (a cura di): C. Di Meola;D. Puato, Semantische und pragmatische Aspekte der Grammatik : DaF-Übungsgrammatiken im Fokus. DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL, vol. 35, p. 135-156, PETER LANG, ISBN: 9783631824917, ISSN: 1862-653X
Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	M. Brambilla, v. Crestani (2020). Il genere nelle denominazioni di persona: grammatiche pedagogiche dell'italiano e del tedesco. ITALIANO LINGUADUE, vol. 12, p. 210-242, ISSN: 2037-3597, doi: 10.13130/2037-3597/14008
Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Crestani V (2019). Genus bei nominalen Personenbezeichnungen: Deutsch und Italienisch im Vergleich. DEUTSCHE SPRACHE, vol. 47, p. 311-343, ISSN: 0340-9341
Anno della pubblicazione Year of publication:	2016
Citazione Citation:	Crestani, V (2016). Die Kodierung von Emotionen in italienischen Untertiteln deutschsprachiger Spielfilme. In: (a cura di): M. Brambilla;V. Crestani;F. Mollica, Untertitelung: interlinguale, intralinguale und intersemiotische Aspekte : Deutschland und Italien treffen sich. DEUTSCHE SPRACHWISSENSCHAFT INTERNATIONAL, vol. 22, p. 61-77, Frankfurt am Main:Peter Lang, ISBN: 9783653039979, ISSN: 1862-653X

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI**

**PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH**

**ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):**

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

**Informazioni aggiornate alla data di candidatura 21-05-2025**

**Valentina CRESTANI**

*Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto*